# 이용약관

이 약관은 Hanbit(이하 당사)이 제공하는 모든 서비스에 적용됩니다.

## 제 1 조 : 목적 및 정의

이용약관에 당사란 서비스를 제공하는 Hanbit bv 를 말합니다.
주소: Mechelsesteenweg 175, 2220 Heist op den Berg 벨기에
사업자 등록번호: BE0846 769 814

이 약관은 당사 웹사이트(www.hanbit.be)에도 기재되어 있으며, 모든 견적과 당사와 의뢰자 사이에 체결되는 통·번역 계약에 적용됩니다.

## 제 2 조 : 견적서 및  계약서

견적서는 발행일로부터 30 일간 유효하며, 모든 금액은 유로화로 표시되어 있고 부가가치세는 별도입니다. 견적서는 계약서가 아니며, 유효기간 동안 당사는 내용을 수정하거나 취소할 권리를 가집니다.

통·번역 의뢰는 이메일이나 서신을 통해 서면으로 이루어져야 하며, 유선상으로 이루어진 의뢰는 24 시간 내에 서면으로 확인되어야 합니다. 견적서 발주 시 의뢰자는 당사의 약관에 동의한 것으로 간주됩니다.

계약은 당사의 서면 수락으로 성립됩니다. 단, 견적서 작성 전 의뢰자가 번역 원고 전체를 전달하지 않은 경우 당사는 견적 비용 및 납품예정일을 조정할 수 있습니다. 계약 성립 후에도 위법 및 부당한 행위가 있는 것으로 의심될 만한 타당한 이유가 있는 경우 당사는 서비스 제공을 거부하거나 제한할 수 있습니다.

## 제 3 조 : 계약 변경 및 해지

의뢰자가 계약 내용을 변경할 경우, 당사는 납품 예정일과 비용을 조정하거나 계약을 해지할 수 있습니다. 계약 해지 시, 의뢰자는 이미 제공된 서비스에 대한 비용을 정산해야 합니다.

의뢰자의 요청으로 계약이 해지되는 경우, 이미 제공된 서비스에 대해 100% 비용을 정산해야 합니다. 만약 해지 통보 시 서비스가 아직 제공되지 않았다면, 의뢰자는 계약금 총액의 25%에 해당하는 손해배상금을 부담해야 합니다.

## 제 4 조 : 통·번역 서비스 제공 및 비밀 유지

당사는 의뢰자가 서비스에 게재한 자료나 정보의 정확성이나 신뢰성에 대해 책임을 지지 않습니다. 따라서 의뢰자는 자신의 책임 하에 해당 자료를 이용해야 하며, 자료 게시나 전송으로 인해 발생한 손해나 불이익에 대한 모든 법적 책임은 의뢰자에게 있습니다.

번역을 의뢰하실 때는 사용 목적과 배경 등 상세 정보를 당사에 알려주셔야 합니다. 특별한 지침이 없는 경우, 번역물이 의뢰인의 개인 용도로 사용되는 것으로 간주됩니다.

당사는 의뢰자의 개인 정보를 번역 및 통역 목적 이외에 사용하거나 제삼자에게 제공하지 않습니다.

의뢰자의 과실로 정보가 노출된 경우, 당사는 그에 대한 책임을 지지 않습니다.

당사는 필요에 따라 서비스의 일부를 제휴 업체나 제 3 자에게 위탁할 수 있습니다.

당사는 번역 원본, 관련 자료, 번역물을 10 년간 보관한 후 파기할 수 있습니다.

**제 5 조 : 저작권**

당사가 작성한 번역물의 저작권 및 기타 지적재산권은 당사에 속합니다. 만약 이러한 권리와 관련하여 당사가 제 3 자에게 손해배상을 해야 할 경우, 의뢰자는 당사를 면책시킬 의무가 있습니다.

**제 6 조 : 납품 예정일, 배송 방식**

납품 예정일은 확정된 날짜가 아니므로 변경될 수 있습니다.
납품은 의뢰자와 미리 약속된 방식(이메일 또는 우편)으로 번역물을 발송하는 것으로 완료됩니다.

**제 7 조 : 결재 및 인보이스 (세금 명세서)**

번역공증 및 개인 의뢰자를 대상으로 한 서비스는 선불 결제를 원칙으로 하며, 입금 확인 후 서비스를 시작합니다.

반면에 사업자나 기업의 경우는 정식 발주를 받은 후 서비스를 시작하며, 완성품 납품 후 인보이스에 명시된 기간(14 일 이내) 동안 당사의 계좌로 입금해야 합니다. 채무 불이행 시 당사는 의뢰자에게 등기로 통보서를 발송하며, 송부일로부터 8 일 이내에 인보이스 금액이 미납될 경우 벨기에 민법 제 1147 조에 따라 미납액의 10%에 해당하는 손해배상을 청구할 수 있습니다.

**제 8 조 : 불만처리 및 민원처리**

번역물에 대한 불만이나 정정 요청은 납품 후 5 일 이내에 의뢰자가 서면으로 당사에 통보해야 합니다.

**제 9 조 : 당사의 책임**

당사는 고의나 중대한 과실로 인해 의뢰자에게 발생한 손해에 대해, 의뢰자가 당사에 지급한 금액의 범위 내에서만 배상합니다(부가가치세 제외). 당사는 의뢰자가 서비스 이용으로 기대하는 수익을 얻지 못하거나 상실한 것에 대해 책임지지 않습니다. 당사는 의뢰자와 제삼자 간 서비스를 매개로 발생한 분쟁에 개입할 의무가 없으며, 이로 인한 손해에 대한 배상 책임도 없습니다.

기간통신 사업자의 전기통신 서비스 중단이나 비정상 제공으로 발생한 손해에 대해서는 당사의 책임이 면제됩니다. 서비스용 설비의 보수, 교체, 정기 점검, 공사 등 부득이한 사유로 인한 손해에 대해서도 당사의 책임은 면제됩니다. 천재지변, 전쟁 및 기타 불가항력적 사건으로 서비스를 제공할 수 없는 경우에는 당사의 서비스 제공 책임이 면제됩니다.

당사는 의뢰자가 서비스에 게재한 각종 정보, 자료, 사실의 신뢰도나 정확성에 대해 책임을 지지 않습니다.

**제 10 조 : 분쟁 해결**

당사와 의뢰자 간에 발생한 분쟁은 벨기에 법을 준거법으로 하며, Mechelen 지방법원을 관할 법원으로 합니다.